

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3**  
**Reinhard Bütikofer, Franziska Katharina Brantner**  
 v mene skupiny Verts/ALE

**Správa**  
**Arnaud Danjean**

**A7-0026/2010**

Uplatňovanie európskej bezpečnostnej stratégie a spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky 2009/2198(INI)

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 6**

*Návrh uznesenia*

6. zdôrazňuje, že Únia potrebuje rozvíjať **svoju strategickú autonómiu** prostredníctvom silnej a efektívnej zahraničnej, bezpečnostnej a obrannej politiky, aby mohla chrániť mier, posilniť medzinárodnú bezpečnosť, zaručiť bezpečnosť svojich občanov a *dotknutých občanov prostredníctvom misií SBOP*, prispievať k efektívnej mnohostrannosti s podporou medzinárodného práva a *napredovať v otázke dodržiavania ľudských práv a demokratických hodnôt na celom svete v zmysle cieľov uvedených v článku 21 ods. 2 písm. e) ZEÚ*, s účelom a so zásadami charty OSN, so zásadami Helsinského záverečného aktu a s cieľmi parížskej charty vrátane tých, ktoré sa týkajú vonkajších hraníc;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

6. zdôrazňuje, že Únia potrebuje rozvíjať **svoje strategické schopnosti a štruktúry** prostredníctvom silnej a efektívnej zahraničnej, bezpečnostnej a obrannej politiky, aby mohla chrániť mier, posilniť medzinárodnú bezpečnosť, zaručiť bezpečnosť svojich občanov a *občanov dotknutých misiami SBOP*, *chrániť svoje záujmy vo svete a zachovať svoje zakladajúce hodnoty a zároveň prispievať k efektívnej mnohostrannosti pri podpore medzinárodného práva a šírení rešpektovania ľudských práv a demokratických hodnôt na celom svete v súlade s cieľmi článku 21 ods. 2 písm. e) ZEÚ*, s *cieľmi* a zásadami charty OSN, so zásadami Helsinského záverečného aktu a s cieľmi parížskej charty vrátane tých, ktoré sa týkajú vonkajších hraníc;

Or. en

3.3.2010

A7-0026/4

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4**  
**Reinhard Bütikofer, Franziska Katharina Brantner**  
v mene skupiny Verts/ALE

**Správa**  
**Arnaud Danjean**

**A7-0026/2010**

Uplatňovanie európskej bezpečnostnej stratégie a spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky  
2009/2198(INI)

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 15**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

15. vyzýva Radu po začlenení doložky o solidarite do novej zmluvy, *aby okrem iného na základe Barnierovej správy z roku 2006 opätovne otvorila diskusiu o vytvorení európskych síl pre civilnú ochranu, ktorej úlohou by bolo pomôcť lepšej koordinácii prostriedkov členských štátov účinnejšie reagovať v prípade prírodných alebo človekom spôsobených katastrof v rámci Únie a mimo nej; domnieva sa, že vojenská SBOP by mala tiež umožňovať riešenie týchto civilných hrozieb;*

15. vyzýva Radu, *aby* po začlenení doložky o solidarite do novej zmluvy opätovne otvorila diskusiu o vytvorení európskych síl pre civilnú ochranu, *okrem iného na základe Barnierovej správy z mája 2006, ktorá by združovala prostriedky členských štátov s cieľom účinnejšie reagovať v prípade prírodných alebo človekom spôsobených katastrof;*

Or. en

3.3.2010

A7-0026/5

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5**  
**Reinhard Bütikofer, Franziska Katharina Brantner**  
v mene skupiny Verts/ALE

**Správa**  
**Arnaud Danjean**

**A7-0026/2010**

Uplatňovanie európskej bezpečnostnej stratégie a spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky  
2009/2198(INI)

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 19a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***19a. vyzýva podpredsedníčku  
Komisie/vysokú predstaviteľku, Radu  
a členské štáty, aby odstránili  
nerovnováhu medzi civilnými  
a vojenskými kapacitami v súvislosti  
s plánovaním a zabezpečili, aby misie  
SBOP mali k dispozícii zodpovedajúce  
a dostatočné odborné znalosti v oblastiach  
ako spravodlivosť, civilná a colná správa  
a mediácia;***

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6**  
**Reinhard Bütikofer, Franziska Katharina Brantner**  
v mene skupiny Verts/ALE

**Správa**  
**Arnaud Danjean**

A7-0026/2010

Uplatňovanie európskej bezpečnostnej stratégie a spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky  
2009/2198(INI)

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 21**

*Návrh uznesenia*

21. trvá na tom, že je potrebné, aby sa na základe čo najinkluzívnejších kritérií urýchlene nadviazala *stála* štruktúrovaná spolupráca, *čo by malo umožniť dosiahnuť zvýšenú účasť* členských štátov na SBOP;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

21. trvá na tom, že je potrebné, aby sa na základe čo najinkluzívnejších kritérií urýchlene nadviazala *trvalá* štruktúrovaná spolupráca, *ktorá by umožnila zvýšenie angažovanosti* členských štátov v SBOP; *v tejto súvislosti vyzýva podpredsedníčku Komisie/vysokú predstaviteľku, aby vypracovala návrh, celostne zameraný na otázku parlamentnej zodpovednosti a demokratickej kontroly trvalej štruktúrovanej spolupráce;*

Or. en

3.3.2010

A7-0026/7

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7**  
**Reinhard Bütikofer, Franziska Katharina Brantner**  
v mene skupiny Verts/ALE

**Správa**  
**Arnaud Danjean**

**A7-0026/2010**

Uplatňovanie európskej bezpečnostnej stratégie a spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky 2009/2198(INI)

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 67**

*Návrh uznesenia*

67. podporuje vytvorenie priemyselnej a technologickej základne *pre konkurencieschopnú európsku obranu a pre otvorený a transparentný európsky trh s obrannými zariadeniami*; z tohto dôvodu vyzýva členské štáty, aby pokračovali v úsilí v oblasti výskumu a vývoja, aby dodržiavali záväzok odvádzať 2 % z výdavkov na obranu do tejto oblasti a harmonicky transponovali smernice z obranného balíka;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

67. *pripomína, že európska verejná mienka je proti zvyšovaniu výdavkov na obranu a že hlavným cieľom, pokiaľ ide o vytvorenie európskej priemyselnej a technologickej základne, by malo byť využitie úspor z rozsahu a úspor dosiahnutých prostredníctvom širšej medzinárodnej spolupráce a vytvárania synergii;*

Or. en

3.3.2010

A7-0026/8

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8**  
**Reinhard Bütikofer, Franziska Katharina Brantner**  
v mene skupiny Verts/ALE

**Správa**  
**Arnaud Danjean**

**A7-0026/2010**

Uplatňovanie európskej bezpečnostnej stratégie a spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky  
2009/2198(INI)

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 84a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**84a. víta skutočnosť, že EÚ často svojimi akciami odpovedala na konkrétne žiadosti OSN, ale zdôrazňuje, že EÚ nemôže zastupovať alebo nahrádzať úlohu Organizácie Spojených národov, najmä pokiaľ ide o misie prevažne vojenského charakteru;**

Or. en

3.3.2010

A7-0026/9

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9**  
**Reinhard Bütikofer, Franziska Katharina Brantner**  
v mene skupiny Verts/ALE

**Správa**  
**Arnaud Danjean**

**A7-0026/2010**

Uplatňovanie európskej bezpečnostnej stratégie a spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky  
2009/2198(INI)

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 27**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**27. zdôrazňuje najmä, že je nutné konať tak, aby DFV mohla udržať a rozšíriť svoju kontrolu a pôsobnosť nad somálskym územím; na tento účel víta skutočnosť, že Rada 25. januára 2010 súhlasila so zriadením vojenskej misie SBOP (výcviková misia EUTM Somálsko), ktorá prispeje k výcviku somálskych bezpečnostných síl v Ugande, v úzkej spolupráci s partnermi EÚ vrátane TGF, Ugandy, Africkej únie, OSN a USA, vyzýva vysokú predstaviteľku, aby náležite konzultovala s Európskym parlamentom a informovala ho;**

**(vypúšťa sa)**

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10**  
**Reinhard Bütikofer, Franziska Katharina Brantner**  
 v mene skupiny Verts/ALE

**Správa**  
**Arnaud Danjean**

A7-0026/2010

Uplatňovanie európskej bezpečnostnej stratégie a spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky 2009/2198(INI)

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 46**

*Návrh uznesenia*

46. zdôrazňuje, že *postup spracovania informácií získaných z operácií je dôležitý*, a vyzýva Radu, aby *uvažovala* nad mechanizmom, ktorý *mu* umožní podieľať sa na *tomto postupe*; *želá si najmä*, aby bol informovaný o prvej výročnej správe o *stanovení a spracovaní získaných poznatkov pre civilné misie*; *naliehavo vyzýva vysokú predstaviteľku/podpredsedníčku*, aby iniciovala dôkladný audit minulých a súčasných misií EBOP/SBOP s cieľom zistiť ich silné a slabé stránky;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

46. zdôrazňuje *význam postupov výmeny skúseností získaných počas operácií* a vyzýva Radu, aby *pouvažovala* nad mechanizmom, ktorý *by jej umožnil* podieľať sa na *týchto postupoch*; *v tejto súvislosti si najmä* *želá*, aby bol informovaný o prvej výročnej správe o *sprostredkovaní a ďalšom presadzovaní skúseností získaných počas civilných misií*; *naliehavo vyzýva podpredsedníčku/vysokú predstaviteľku*, aby iniciovala dôkladný **a transparentný** audit minulých a súčasných misií EBOP/SBOP s cieľom zistiť ich silné a slabé stránky;

Or. en



**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11**  
**Reinhard Bütikofer, Franziska Katharina Brantner**  
 v mene skupiny Verts/ALE

**Správa**  
**Arnaud Danjean**

A7-0026/2010

Uplatňovanie európskej bezpečnostnej stratégie a spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky 2009/2198(INI)

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 19**

*Návrh uznesenia*

19. vyjadruje podporu vytvoreniu riaditeľstva pre riadenie kríz a *civilno-vojenské* plánovanie (*Crisis Management and Planning Directorate - CMPD*) na riadenie kríz, ktoré by bolo zamerané na plánovanie civilných a vojenských operácií Únie a na *podieľaní sa* na rozvoji SBOP na *strategickej úrovni*, najmä pokiaľ ide o civilné a vojenské kapacity; vyjadruje však poľutovanie nad dlhými *prestožmi* pri zavádzaní tejto novej štruktúry; **vyzýva na užšiu koordináciu** v rámci ESVČ **medzi CMPD a inými štruktúrami SBOP na jednej strane a krízovou platformou a inými príslušnými útvarmi Komisie na strane druhej, ktoré by mali byť začlenené do ESVČ, aby sa vytvorila koordinovaná kapacita strategického plánovania na vypracovanie** komplexného európskeho prístupu;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

19. vyjadruje podporu vytvoreniu *civilno-vojenského* riaditeľstva pre *krízové* riadenie a plánovanie (CMPD), *ktorého úlohou by bolo riadenie kríz a strategické* plánovanie civilných a vojenských operácií Únie a *ktoré by sa podieľalo* na rozvoji SBOP, najmä pokiaľ ide o civilné a vojenské kapacity; vyjadruje však poľutovanie nad dlhými *prieťahmi* pri zavádzaní tejto novej štruktúry; **v tejto súvislosti žiada, aby sa** v rámci ESVČ **zriadilo generálne riaditeľstvo pre predchádzanie konfliktom, civilné krízové riadenie a mierové operácie, ktoré by zlučovalo riaditeľstvo pre krízové riadenie a plánovanie (CMPD) a krízovú platformu Komisie bez toho, aby tým boli dotknuté právomoci členských štátov, pokiaľ ide o ich obrannú politiku, ako je stanovené v článku 31 ods. 4 Lisabonskej zmluvy, s cieľom vybudovať kapacity pre koordinované strategické plánovanie v záujme vypracovania** komplexného európskeho prístupu;

Or. en

3.3.2010

A7-0026/12

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12**  
**Reinhard Bütikofer, Franziska Katharina Brantner**  
v mene skupiny Verts/ALE

**Správa**  
**Arnaud Danjean**

**A7-0026/2010**

Uplatňovanie európskej bezpečnostnej stratégie a spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky 2009/2198(INI)

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 56**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

56. pripomína, že *na uspokojenie* rastúcich operačných požiadaviek a *na profesionalizáciu* riadenia kríz *musí* Únia **rozvíjať** svoje civilné a vojenské kapacity; *preto* vyzýva Radu, aby vymedzila nový hlavný cieľ, ktorý by mohol mať civilno-vojenský charakter a *mal by sa zameriavať* najmä na účinné budovanie kapacít;

56. pripomína, že *v záujme uspokojenia* rastúcich operačných požiadaviek a *zabezpečenia profesionálnejšieho* riadenia kríz *je potrebné, aby* Únia **zdokonalila** svoje civilné a vojenské kapacity **vrátane zvýšenia počtu plánovačov z civilného sektora, ktorých bude mať k dispozícii**; vyzýva Radu, aby vymedzila nový hlavný cieľ, ktorý by mohol mať civilno-vojenský charakter a *bol by zameraný* najmä na účinné budovanie kapacít;

Or. en

3.3.2010

A7-0026/13

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13**  
**Reinhard Bütikofer, Franziska Katharina Brantner**  
v mene skupiny Verts/ALE

**Správa**  
**Arnaud Danjean**

**A7-0026/2010**

Uplatňovanie európskej bezpečnostnej stratégie a spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky  
2009/2198(INI)

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 38**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**38. vyzýva Radu, aby zvažila možné  
využitie vojenskej operácie v rámci SBOP,  
ktorá nahradí KFOR;**

**(vypúšťa sa)**

Or. en